



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de mayo de 2022
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo sexto período de sesiones
Temas 44 y 67 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo séptimo año

Cuestión de Chipre

**La situación en los territorios de Ucrania ocupados
temporalmente**

Carta de fecha 10 de mayo de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 9 de mayo de 2022 dirigida a usted por el Sr. Mehmet Dâna, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 44 y 67 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Feridun H. Sinirlioğlu
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 10 de mayo de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

En relación con nuestra carta de fecha 10 de marzo de 2022 ([A/76/750-S/2022/215](#)), y en vista de que la parte grecochipriota sigue aprovechándose de que la parte turcochipriota no está presente en los foros internacionales, me siento obligado a dirigirme a usted en respuesta a la declaración pronunciada por el representante grecochipriota en el undécimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General en relación con la situación en Ucrania, celebrado el 23 de marzo de 2022, durante el cual volvió a distorsionar descaradamente los hechos jurídicos e históricos sobre Chipre.

En primer lugar, debe quedar claro que la “República de Chipre” fue fundada en 1960 conforme a los tratados internacionales sobre Chipre, a saber, los tratados de establecimiento, alianza y garantía, por los pueblos turcochipriota y grecochipriota cuando el Gobierno británico renunció a la soberanía de Chipre en favor de la República bicomunal compuesta por dichos asociados políticos en condiciones de igualdad, “actuando en conjunto y en asociación”. La legitimidad de la República de 1960 radica en la presencia conjunta y la participación efectiva de ambos pueblos en todos los órganos del Estado. Ninguna de las partes tenía derecho a gobernar sobre la otra ni arrogarse el derecho de constituir el Gobierno de toda la isla en ausencia de la otra en todos los órganos del Estado y su Gobierno. Conviene subrayar que el problema de Chipre no comenzó en 1974, sino en 1963, cuando la parte grecochipriota usurpó por la fuerza la titularidad de la República bicomunal de Chipre y expulsó por la fuerza de las armas a su asociado turcochipriota de todos los órganos del Estado. En los años transcurridos entre 1963 y 1974, los grecochipriotas, asistidos y alentados por Grecia, participaron en una campaña de depuración étnica contra los turcochipriotas, conocida como el plan Akritas, con el objetivo último de anexar la isla a Grecia (enosis). Esta violencia a gran escala y las graves violaciones de los derechos humanos subsiguientes obligaron al Consejo de Seguridad a desplegar la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) en 1964 a fin de detener el baño de sangre y las atrocidades perpetradas contra el pueblo turcochipriota.

Hace mucho tiempo que los representantes grecochipriotas vienen desinformando a la comunidad internacional y planteando el problema de Chipre como si se tratara de un problema de “invasión” y “ocupación” por Turquía. En realidad, en ninguna de las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre Chipre se califica la intervención legítima y justificada de Turquía en la isla, llevada a cabo de conformidad con el Tratado de Garantía, de “invasión”, ni su presencia posterior en la isla de “ocupación”. De hecho, la única ocupación en la isla es la usurpación por la fuerza de la sede del Gobierno de la República bicomunal de 1960 por la parte grecochipriota.

En cuanto al comentario del representante grecochipriota sobre las personas “desplazadas” en Chipre, el representante no tiene problema en pasar por alto que esta cuestión se remonta a 1963, cuando, a causa de los ataques grecochipriotas que durarían 11 años, hubo turcochipriotas en toda la isla que tuvieron que huir de sus hogares al temer por sus vidas. A pesar de que muchos turcochipriotas, así como grecochipriotas, se vieron desplazados en 1974 por causa del golpe de Estado griego/grecochipriota y sus consecuencias, la cuestión de los desplazados se resolvió mediante el acuerdo de intercambio voluntario de poblaciones concertado entre ambas partes en la tercera ronda de conversaciones celebrada en Viena en 1975. El acuerdo se aplicó bajo la supervisión de la UNFICYP y tanto el acuerdo como su aplicación quedaron debidamente recogidos en los documentos pertinentes de las

Naciones Unidas ([S/11789](#), de 5 de agosto de 1975, y [S/11789/Add.1](#), de 10 de septiembre de 1975).

En vista de lo anterior, es evidente que los hechos jurídicos e históricos relacionados con la isla no corroboran las falaces observaciones del representante grecochipriota. En cuanto al tema del undécimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, celebrado el 23 de marzo, es decir, la situación en Ucrania, reiteramos nuestra firme convicción de que la diplomacia es la única opción para resolver los conflictos y que todos deben adherirse al principio del arreglo pacífico de controversias. Del mismo modo, hacemos un llamamiento a la parte grecochipriota para que abandone su retórica hostil y elija el camino de la reconciliación y la coexistencia pacífica con el pueblo turcochipriota, utilizando nuestra nueva propuesta encaminada a encontrar un acuerdo en Chipre libremente negociado y aceptable para todos.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 44 y 67 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mehmet **Dânâ**
Representante
República Turca de Chipre Septentrional
